

# ÉCOLES PATINAGE PLUS - CANSKATE



## INSCRIPTION DU PATINEUR - SKATER'S REGISTRATION

PATINAGE LAVAL, 2081 Michelin, LAVAL, H7L 5B7, TÉL. : (450) 687-1225

Inscription en ligne (registration Online) : [www.patinagelaval.com](http://www.patinagelaval.com) , **par la poste ou en personne** (by mail or in person)

**Aucune inscription par télécopie ou téléphone acceptée.** / No registration accepted by fax/phone.

**S.V.P. VEUILLEZ ÉCRIRE EN LETTRES MOULÉES / PLEASE USE BLOCK LETTERS TO FILL IN FORM**

<p><b>RENSEIGNEMENTS – PATINEUR / SKATER'S INFORMATION</b></p> <p>Nom (name) : _____</p> <p>Prénom (first name) : _____</p> <p>Adresse (address) : _____ # app./apt.</p> <p>Ville (city) : _____</p> <p>Code postal (postal code) : _____</p> <p>Téléphone (phone) : _____</p> <p>Date de naissance ( j / m / a ) : ____ / ____ / ____ Sexe (sex) : F <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/></p> <p>Birth date ( d / m / y ) : _____</p> <p>Club hôte (home club) : _____</p> <p>No. Patinage Canada (Skate Canada) : _____</p> <p>No. Carte Avantages Laval : _____</p> <p>Nouveau patineur / new skater : <input type="checkbox"/></p> <p>Dernier écusson réussi / last badge passed :          1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5 <input type="checkbox"/> 6 <input type="checkbox"/></p> <p style="color: red;"><b><u>Le port du casque de hockey approuvé par la CSA est obligatoire pour tous les patineurs du Patinage Plus, enfants et adultes, jusqu'à l'étape 5 inclusivement.</u></b>          It is mandatory for all CanSkate and Adult CanSkate skaters up to and including Stage 5 to wear a <u>CSA approved hockey helmet.</u></p> <p style="text-align: center;"><b>Contribution au fond des patineurs / Contribution to the Skater's fund</b></p> <p>Payable à l'inscription / payable at registration</p> <p>15 \$ <input type="checkbox"/></p>	<p><b>RENSEIGNEMENTS – PÈRE / FATHER'S INFORMATION</b></p> <p>Nom (name) : _____</p> <p>Occupation : _____</p> <p>Téléphone - bureau (work phone) : _____</p> <p>Téléphone cellulaire (cell phone) : _____</p> <p>Courriel / Email : _____ (obligatoire/mandatory)</p> <hr/> <p><b>RENSEIGNEMENTS – MÈRE / MOTHER'S INFORMATION</b></p> <p>Nom (name) : _____</p> <p>Occupation : _____</p> <p>Téléphone - bureau (work phone) : _____</p> <p>Téléphone cellulaire (cell phone) : _____</p> <p>Courriel / Email : _____ (obligatoire/mandatory)</p>
<p><b>LES RENSEIGNEMENTS SUR LES PARENTS DEMEURERONT CONFIDENTIELS.</b>          PARENT'S INFORMATION WILL BE KEPT CONFIDENTIAL.</p>	
<p><b>DÉSIREZ-VOUS ÊTRE BÉNÉVOLE? DO YOU WISH TO BE A VOLUNTEER?</b>          LORS DU COURS DE PATINAGE DE VOTRE ENFANT ET/OU AUX ÉVÉNEMENTS DU CPA LAVAL ?</p> <p>SI OUI/YES <input type="checkbox"/> <b>SVP VEUILLEZ REMPLIR LE FORMULAIRE/ PLEASE, FILL OUT ATTACHED FORM «BÉNÉVOLES RECHERCHÉS / VOLUNTEERS NEEDED»</b></p> <p>NON/NO <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>Modalités de paiements</b></p> <p>Les frais d'inscription sont de 245,00\$ pour les 19 cours. Pour plus d'information consultez le document d'informations sur <a href="http://www.patinagelaval.com">www.patinagelaval.com</a></p> <p>Pour les inscriptions en ligne, les paiements peuvent s'effectuer en 2 paiements et des frais d'administration de 3.75% seront facturés via l'application Amilia. Pour les paiements par la poste ou en personne, les paiements s'effectuent via un versement seulement par chèque ou comptant.</p> <p>Prendre note que le montant de d'adhésion à Patinage Canada ne sera remboursé si abandon du patineur.</p> <p>Des frais de retard de 30,00\$ seront ajoutés si inscription après le 15 septembre 2017.</p>	

**À L'USAGE DU BUREAU SEULEMENT - FOR OFFICE USE ONLY**

REÇU LE : \_\_\_\_\_ ARGENT : \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

CHÈQUE : \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_

FRÈRE/SOEUR : \_\_\_\_\_ NIVEAU : \_\_\_\_\_

**CHOIX DE L'ÉCOLE : indiquez "1" pour votre premier choix et "2" pour votre deuxième choix (obligatoire)**

**SCHOOL CHOICE : write "1" for your first choice and "2" for your second choice (mandatory)**

**Patinage Plus/Canskate (4 ans et plus/4 years old and up)**

**Admissibilité :** avoir atteint l'âge de 4 ans avant le 1<sup>er</sup> décembre 2017.

Les enfants de moins de 4 ans devront être évalués par un entraîneur de Patinage Laval.

Étant donné que le nombre de places est limité, une priorité sera donnée aux enfants âgés de 4 ans et plus.

**Eligibility :** the age of 4 years by December 1<sup>st</sup>, 2017.

Children under the age of 4 will be evaluated by a coach from the Patinage Laval. Priority will be given to the 4 years old children and up.

HORAIRE - PATINAGE PLUS ( 4 ans et plus )					
Arénas (les adresses sont disponibles sur <a href="http://www.patinagelaval.com">www.patinagelaval.com</a> )					
Glace Olympique - Lucerne – Martin St-Louis - Mike Bossy – Richard-Trottier – St-François - Yvon Chartrand					
Jour & Aréna		Nom de l'école		Heure	Niveau (écusson passé)
Vendredi	Yvon Chartrand	PP Duvernay 1	<input type="checkbox"/>	17h35 à 18h25	débutant, étapes 1, 2, 3
	Richard Trottier	PP Fabreville 1	<input type="checkbox"/>	18h05 à 18h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 1	<input type="checkbox"/>	17h25 à 18h15	débutant, étapes 1, 2, 3
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 2	<input type="checkbox"/>	18h25 à 19h15	débutant, étapes 1, 2, 3
Samedi	Mike Bossy	PP Auteuil 1	<input type="checkbox"/>	10h05 à 10h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Mike Bossy	PP Auteuil 2	<input type="checkbox"/>	11h05 à 11h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Chomedey	PP Chomedey	<input type="checkbox"/>	12h35 à 13h25	débutant, étapes 1, 2, 3
	Yvon Chartrand	PP Duvernay 2	<input type="checkbox"/>	13h05 à 13h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Richard Trottier	PP Fabreville 2	<input type="checkbox"/>	12h05 à 12h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Richard Trottier	PP Fabreville 3	<input type="checkbox"/>	13h05 à 13h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Lucerne	PP Vimont	<input type="checkbox"/>	10h35 à 11h25	débutant, étapes 1, 2, 3
	St-François	PP St-François	<input type="checkbox"/>	11h35 à 12h25	débutant, étapes 1, 2, 3
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 3	<input type="checkbox"/>	11h05 à 11h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 4	<input type="checkbox"/>	12h05 à 12h55	débutant, étapes 1, 2, 3
	Martin St-Louis	PP Ste-Dorothée 5	<input type="checkbox"/>	13h05 à 13h55	débutant, étapes 1, 2, 3

**Patinage Plus Avancé/STAR 1 – Advanced Canskate/STAR 1**

**Admissibilité :** avoir réussi l'étape 4 au 1<sup>er</sup> septembre 2017.

**Eligibility :** have completed badge 4 as of September 1, 2017.

HORAIRE - PATINAGE PLUS AVANCÉ / STAR 1 ( étape 4 et plus )					
Arénas					
Chomedey – Lucerne – Richard-Trottier – Yvon Chartrand					
Jour & Aréna		Nom de l'école		Heure	Niveau (écusson passé)
Vendredi	Yvon Chartrand	PP AVANCÉ/STAR 1 Duvernay	<input type="checkbox"/>	18h35 à 19h55	étapes 4, 5, 6
Samedi	Chomedey	PP AVANCÉ/STAR 1 Chomedey	<input type="checkbox"/>	11h05 à 12h25	étapes 4, 5, 6
	Lucerne	PP AVANCÉ/STAR 1 Vimont	<input type="checkbox"/>	11h35 à 12h55	étapes 4, 5, 6
	Richard Trottier	PP AVANCÉ/STAR 1 Fabreville	<input type="checkbox"/>	14h05 à 15h25	étapes 4, 5, 6

Par la présente, j'autorise mon enfant ci-haut mentionné à participer à toutes les activités ainsi qu'à l'utilisation de photos pour les fins du Club de Patinage Artistique Laval Inc. Et je dégage de toutes responsabilités, le Club, ses mandataires, agents et employés pour tout accident de quelque nature que ce soit que pourrait subir mon enfant. Aussi le Club n'est pas responsable des objets perdus ou endommagés. Je m'engage à respecter tous les règlements du Club. Je reconnais avoir pris connaissance des conditions d'admission et je m'engage à les respecter.

I hereby authorize my child, named above, to take part in all activities, of the Club de Patinage Artistique Laval Inc. I waive, release and discharge any and all claims and rights for damages which my child may have and which may hereafter accrue to me against the Club de Patinage Artistique Laval Inc., his members and/or officers, agents and representatives. I promise to observe and abide to all rules and regulations of the Club. I am aware of the admission conditions and I promise to respect them.

\_\_\_\_\_  
(Date)

\_\_\_\_\_  
**Signature obligatoire (parent ou tuteur, si âgé de moins de 18 ans)**  
(Parent or guardian's signature if under 18)

**Les remboursements sont possibles jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2017.** Le remboursement sera calculé au prorata des sessions cumulées. Toute demande de remboursement doit se faire par écrit.

Les frais de Patinage Canada ne sont pas remboursables.

**Refunds will be possible till December 1<sup>st</sup>, 2017.** The refund will be prorated cumulative sessions. All refund requests must be in writing. Skate Canada fees are not refundable.